

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 115 (1989)
Heft: 34

Artikel: (Frankreich-)Reisen bilden
Autor: Sautter, Erwin A. / Slíva, Jiř
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-615044>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

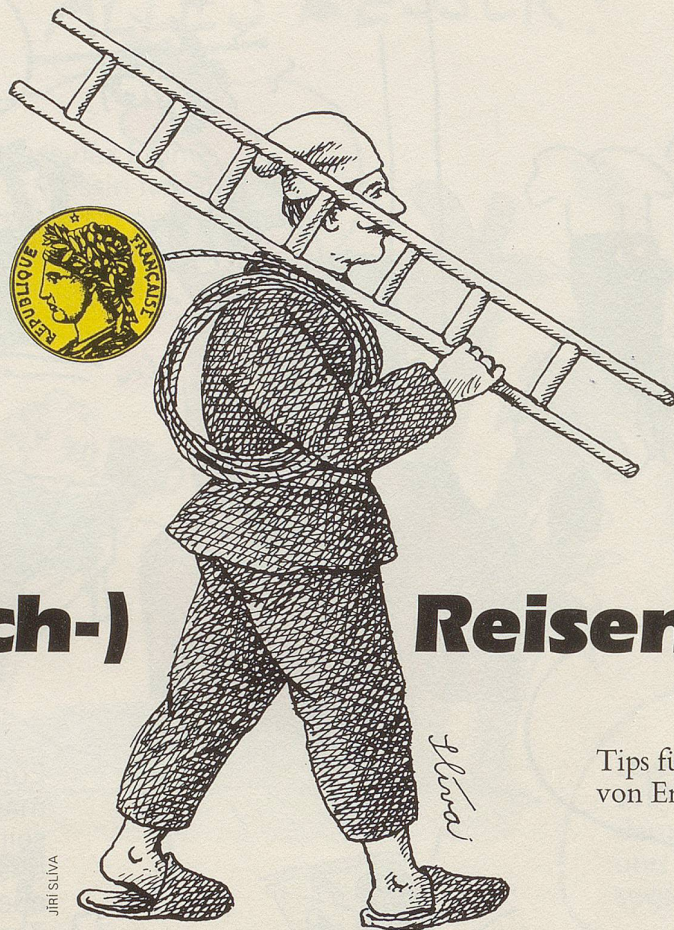
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

(Frankreich-) Reisen bilden



Tips für Hinterwäldler
von Erwin A. Sautter

Weil Thomas Cook (1808–92) überzeugt war, dass das Reisen in ferne Länder etwas zur Bildung beitragen könne – das Reisen aber nicht ohne heimliche Tücken sei –, gründete der ideenreiche Brite das erste Reisebüro – und das in der Industriestadt Leicester am River Soar.

Wer mit dem Fahrzeug Richtung Frankreich aufbricht und in Basel die Grenze bei der modernsten Zollstelle mit Autobahnanschluss zum Flughafen überquert, der tut gut daran, sich vorher mit fremden Devisen einzudecken, denn eine Wechselstube ist dort (noch) nicht zu finden. Wie wir später beim Eidg. Zollamt Basel/St-Louis in Erfahrung bringen konnten, soll sich dort 1990 einmal eine Bank installieren.

Was bei uns grün ist, das ist in Frankreich blau: die Autobahnsignalisierung. Dafür darf dort mit 130 km in der Stunde gefetzt werden, wenn's nicht gerade regnet: bei Regen gelten gesetzlich 110 km! Überholt wird man auch bei 130 plus. Also wie auf heimischen Rennstrecken. Dem Überseer zuliebe wäre es bald an der Zeit, sich europäisch auf eine Farbe für die Autobahn zu einigen. Wer sich wem anzupassen hat, das hat mit Blick auf die Europäische Gemeinschaft wohl keine Preisfrage mehr zu sein.

Wir müssen gelegentlich mit der Umbemalung beginnen und auch der Vignette einen blauen Grundton verpassen.

Die bargeldlose Zukunft hat zwar auch in Frankreich schon lange begonnen. Doch längst sind nicht mehr alle Kreditkarten kreditwürdig. Im Hotel Metropole am Bahnhofplatz von Metz war man jedenfalls recht wählerisch und entschied sich schliesslich für den PTT-Postcheque und pfiff auf amerikanischen Plastic wegen zu hoher Kommission. (Hätten wir in Basel einen Geldwechsler am Zoll getroffen, dann wären wir gar um diese Erfahrung gekommen, weil wir – altmodisch und praktisch wie wir sind – Noten in der Landeswährung hinblättern. Und damit basta! Nachtrag: Im Bahnhof Metz gibt es einen Change-Schalter.)

Frage der Woche: In was für ein Projekt im Norden Frankreichs und unweit der Grenzen zu Belgien, Luxemburg und zur Bundesrepublik investieren Gesellschaften und Persönlichkeiten, wie die Groupe Suez, His Royal Highness Ben Abdul Aziz, Dr. T.A. Ghazzawi, M. El Khereiji, M. Ahmad Saleh Kaki, M. Mohammed Saleh Kaki, M. Abdullah Ali Kanoo und M. Abdullah Qassim Kanoo – um nur diese zu nennen – Millionen französischer Franken?

In eine Welt der Schlümpfe, in den im April 1989 eröffneten Freizeitpark «Big Bang Schtroumpf» mit Sonderbahnhof, Autobahnanschluss und nahe der Flughäfen Luxemburg, Saarbrücken und Strassburg.

Schweizerischen Freizeitparkplanern dürften die Tränen im Gesicht stehen, wenn sie sich ins Traumland bei Hagondange an der Voie Romaine begeben; nicht nur Tränen der Rührung, sondern des ehrlichen Neides. Der Mittelpunkt der lothringischen Eisenindustrie und Kohlewirtschaft wurde zur Kapitale der Schlümpfe mit meist arabischen Pässen.

Schön und erlebnisreich ist auch immer wieder die Heimkehr ins Land, wo Milch und Honig fliessen. Da wollten wir uns in einer schweizerischen Raststätte (Gunzgen-Süd am 30. Juli) mit etwas Kühlem erlaben. Die kalte Milch war lauwarm und vier Tage zu alt (Verkaufsdatum: 26. Juli). Der Hinweis des Kunden liess die Dame an der Kasse so kühl, wie frische Milch hätte sein müssen. Und das auch an einem Sonntag. Und im Alpen(milch)land Schweiz, das doch noch immer die Milkschokolade im Werbebanner führt.